



Se han Creado Cuatro Nuevas Oficinas de la IFLA

Las Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas (IFLA) anuncia que se han creado al menos cuatro oficinas nuevas: tres en África y una en Rusia.

Después de que la Oficina Regional de la IFLA para África se haya albergado en la Biblioteca Universitaria de Dakar, Senegal, durante veinte años, se cerró a finales del 2006. Tras consultar a los miembros africanos y al Comité Permanente de la Sección de África, se seleccionó a la Biblioteca de la Universidad de Sudáfrica (UNISA) en Pretoria para suceder a Dakar. Las negociaciones finalizaron con éxito y el acuerdo final se firmó hoy entre UNISA y la IFLA – hay disponible un comunicado de prensa independiente con más detalles.

En 2006 la Junta de Gobierno de la IFLA decidió añadir el árabe y el chino a los grupos existentes de lenguas de trabajo (inglés, francés, alemán, ruso y español). Junto con este avance la Junta aprobó un plan para comenzar la búsqueda de instituciones anfitrionas para varios Centros Lingüísticos. La principal función de estos centros tendría que ser llegar a las comunidades lingüísticas a las que no se puede llegar con las infraestructuras lingüísticas existentes (con

predominancia del inglés). La difusión de información por medio de traducciones de documentos, anuncios y procedimientos (elecciones) de la IFLA tendría que ir a la par con la captación de miembros.

Desde hoy existen los siguientes centros lingüísticos:

El Centro de la IFLA para las Bibliotecas e Instituciones de Habla Árabe Relacionadas con la Información, con sede en la Bibliotheca Alexandrina, Alejandría, Egipto – hay disponible un comunicado de prensa independiente con más detalles.

El Centro Lingüístico Francés de la IFLA para África, con sede en la Bibliothèque Centrale Université Cheikh Anta Diop en Dakar, Senegal – hay disponible un comunicado de prensa independiente con más detalles.

El Centro Lingüístico Ruso de la IFLA, con sede en la Biblioteca Estatal Rusa de Moscú, Rusia – hay disponible un comunicado de prensa independiente con más detalles.

Para obtener más información general sobre los Centros Lingüísticos de la IFLA póngase en contacto con las Oficinas Centrales de la IFLA en La Haya en ifla@ifla.org

Durban, South Africa 20 August 2007

Actos del Premio de Acceso al Aprendizaje (ATLA) de la Fundación Bill & Melinda Gates

Invitamos cordialmente a todos los participantes al congreso de la IFLA a asistir a la ceremonia y recepción donde se anunciará el ganador del Premio de Acceso al Aprendizaje (ATLA) de la Fundación Bill & Melinda Gates correspondiente al 2007. La ceremonia comenzará a las 16:00 hrs. el lunes, 20 de agosto en el Centro Internacional de Congresos de Durban, Sala 4B. Se servirá un refrigerio y bebidas en una recepción adyacente a la Sala de 16:30 a 18:00 hrs.

Concedido anualmente a una biblioteca u organismo similar de fuera de los Estados Unidos, el Premio de Acceso al Aprendizaje (ATLA) de la Fundación Bill & Melinda Gates reconoce los proyectos innovadores de las bibliotecas públicas para conectar a la gente con la información a través del acceso gratuito a los ordenadores y a Internet. Los ganadores del ATLA reciben 1 millón de dólares americanos.

Entre los ganadores anteriores del

premio se incluyen Rural Education & Development (READ) - Nepal ; Shidhulai Swanirvar Sangstha de Bangladesh; China Evergreen Rural Library Service Center; Aarhus Public Libraries en Dinamarca; Smart Cape Access Project de Ciudad del Cabo, Sudáfrica; BiblioRed library network de Bogotá, Colombia; Proyecto Bibliotecas Guatemala (Probigua); Biblioteca del Congreso de la Nación de Argentina y Helsinki City Library de Finlandia.



¡Conozca al Presidente, al Presidente-Electo y al Secretario General de la IFLA!

El Presidente, el Presidente-Electo y el Secretario General de la IFLA, quieren conocerle y responder a sus preguntas. Estarán en el Estand de la IFLA en la Exposición Comercial. Este es su horario:

Peter Lor	Secretario General	20 de agosto	15.00-16.00
Alex Byrne	Presidente	21 de agosto	11.00-12.00
Claudia Lux	Presidenta-Electa, 2005-2007	21 de agosto	13.30-14.30
Ellen Tise	Presidenta-Electa, 2007-2009	21 de agosto	15.00-16.00

IFLA Express
is sponsored
by Elsevier





Se ha creado la Oficina Regional de la IFLA para África



La Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas (IFLA) y los Servicios Bibliotecarios de la Universidad de Sudáfrica (UNISA), Pretoria, Sudáfrica, firmaron hoy un acuerdo de cooperación según el cual se otorga a la Biblioteca de UNISA el estatus de Oficina Regional de la IFLA para África.

La Oficina de la IFLA en Pretoria se puede considerar como el representante permanente de la IFLA/HQ en África y tiene entre sus cometidos fomentar la IFLA, apoyar a la Sección de la IFLA de África y actuar conjuntamente con la IFLA/HQ.

Entre las prioridades de la Oficina están:

1. **Captación activa de miembros.** Se realizará con la ayuda de las asociaciones miembro nacionales o de otro tipo y/o bibliotecas nacionales. Se fomentará activamente que las instituciones y asociaciones profesionales de África se unan a la IFLA.
2. **(Co-)organización de eventos regionales de la IFLA.** Se co-organizarán con la IFLA/HQ, la Sección de África y/u otras unidades profesionales de la IFLA (Secciones y Actividades

Fundamentales). Esta actividad incluye la búsqueda de fuentes de financiación para proyectos de la IFLA.

Difusión de información sobre la IFLA dentro de la región.

3. Contribuir a una **comunicación más eficaz** dentro de las comunidades profesionales africanas y con las Oficinas Centrales de la IFLA y otros organismos profesionales de la IFLA implicados.
4. **Representar a la IFLA** en la comunidad profesional africana, para conseguir que la IFLA sea más visible, fomentando los objetivos, principios y valores fundamentales de la IFLA.

Para obtener más información sobre la Oficina Regional de la IFLA para África y sus actividades póngase en contacto con el Dr. Buhle Mbambo-Thata, Director de los Servicios Bibliotecarios de UNISA, Pretoria, Sudáfrica. IFLA Regional Office for Africa and its activities please contact Dr Buhle Mbambo-Thata, Director of Library Services UNISA, Pretoria, South Africa. Email mbambtb@unisa.ac.za

Durban, Sudáfrica, 20 de agosto de 2007



Se ha Creado el Centro Lingüístico Ruso de la IFLA en la Biblioteca Estatal Rusa, Moscú.

En mayo de 2007 La Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas de la (IFLA) y la Biblioteca Estatal Rusa (RSL) en Moscú firmaron un acuerdo de cooperación según el cual RSL recibía el estatus de Centro Lingüístico Ruso de la IFLA. Ahora se puede considerar como un representante permanente de la IFLA/HQ para la comunidad de habla rusa y viceversa. Se espera que la IFLA/HQ conseguirá un mejor acceso a los profesionales de la biblioteconomía y la documentación que hablan ruso.

El Centro Lingüístico Ruso de la IFLA tiene entre sus cometidos fomentar la IFLA, apoyar a la Sección de la IFLA de Asia y Oceanía además de a otros organismos profesionales relevantes de la IFLA y actuar conjuntamente con la IFLA/HQ. Entre las prioridades del Centro están:

1. **Captación activa de miembros.** Se realizará con ayuda de asociaciones miembro nacionales o de otro tipo y/o bibliotecas nacionales. Se debería fomentar que las instituciones y asociaciones (incluidas las asociaciones especializadas y estatales) dentro de la comunidad de habla rusa se unan a la IFLA – las partes acordarán el número al que se deberá llegar durante los años que abarca este acuerdo.
2. **(Co-) organización de eventos regionales de la IFLA.** Se co-organizarán con la IFLA/HQ, y/o las unidades profesionales de la IFLA (Secciones y Actividades

Fundamentales). Esta actividad incluye la búsqueda de fuentes de financiación para proyectos de la IFLA.

3. Búsqueda de la **participación en eventos profesionales locales o regionales** para obtener ayuda dentro de la comunidad de habla rusa, intentando “crear una marca de identidad” de la IFLA en los eventos locales o regionales.
4. Contribuir a una **comunicación más eficaz** dentro de la comunidad de habla rusa y con los organismos de la IFLA implicados. Estas actividades incluyen la publicación de boletines informativos, traducciones de documentos y publicaciones clave de la IFLA y la realización de la traducción al ruso del IFLA Express durante los congresos anuales de la IFLA.
5. **Representar a la IFLA** en la comunidad de habla rusa, para conseguir que la IFLA sea más visible en esta comunidad, fomentando los objetivos, principios y valores fundamentales de la IFLA.
6. **Traducción** de documentos de la IFLA, directrices, comunicados de prensa, comunicaciones preparadas para las Reuniones del Consejo, etc.

Para obtener más información sobre el Centro y sus actividades póngase en contacto con el Dr. Galina Kislovskaya, Director de Actividades Internacionales de la Biblioteca Estatal Rusa (correo electrónico: gkislov@rsl.ru, fax: 007 495 913 69 33). *Durban, Sudáfrica, agosto de 2007*

» Imitando la Innovación para Mejorar las Vidas: Ejemplos Modelo de los Ganadores del Premio de Acceso al Aprendizaje (ATLA) – Fundación Bill & Melinda Gates

Se invita a todos los participantes de la IFLA a unirse a los anteriores ganadores del ATLA y a otros compañeros en la Sala 2A en una mesa redonda el martes 21 de agosto de 08:30 a 10:30 hrs. La sesión incluirá:

"Ampliación del acceso a la información para la comunidades rurales de China" : Faith Chao

"Imitación de un proyectos de educación y tecnología bangladeshi para llegar a las comunidades aisladas" : Abul Hasanat Mohammed Rezwan

"Acuerdos y colaboración regional para la creación y puesta en práctica de la Red de Bibliotecas Públicas de Bogotá - BIBLORED":

Silvia Prada

"Ideas a partir del modelo Aarhus" : Rolf Hapel

Q & A

Martes 21 de agosto, Sesión 109, Sala 2A 08:30-10:30 hrs.



Se ha Creado el Centro de la IFLA para Bibliotecas e Instituciones de Habla Árabe Relacionadas con la Información



La Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas (IFLA) y la Bibliotheca Alexandrina (BA) de Alejandría, Egipto, firmaron hoy un acuerdo de cooperación según el cual BA tiene el estatus de Centro de la IFLA para las Bibliotecas y Centros de Documentación de Habla Árabe. Ahora se puede considerar como un representante permanente de la IFLA/HQ para la comunidad profesional de habla árabe y viceversa. Se espera que la IFLA/HQ conseguirá un mejor acceso a los profesionales de la biblioteconomía y la documentación que hablan árabe.

El Centro de la IFLA tiene entre sus cometidos fomentar la IFLA, apoyar a la Sección de la IFLA de África y actuar conjuntamente con la IFLA/HQ. Entre las prioridades del Centro están:

1. Captación activa de miembros.

Se realizará con la ayuda de asociaciones miembro nacionales o de otro tipo y/o bibliotecas

nacionales. Se fomentará activamente que las instituciones y asociaciones (incluidas las asociaciones especializadas y estatales) dentro de la comunidad de habla árabe se unan a la IFLA.

2. (Co-) organización de eventos regionales de la IFLA.

Se co-organizarán con la IFLA/HQ, y/o las unidades profesionales de la IFLA (Secciones y Actividades Fundamentales). Esta actividad incluye la búsqueda de fuentes de financiación para proyectos de la IFLA.

3. Búsqueda de la participación en eventos profesionales locales o regionales para obtener ayuda dentro de la comunidad de habla árabe, intentando "crear una marca de identidad" de la IFLA en los eventos locales o regionales.

Estas actividades incluyen la

4. Contribuir a una comunicación más eficaz dentro de la comunidad francófona y con los organismos de la IFLA implicados.

Estas actividades incluyen la

publicación de boletines informativos, traducciones de documentos y publicaciones clave de la IFLA y la realización de la traducción al árabe del IFLA Express durante los congresos anuales de la IFLA, además de los servicios de interpretación durante el mismo evento.

5. Representar a la IFLA en la comunidad de lengua árabe, para conseguir que la IFLA sea más visible en esta comunidad, fomentando los objetivos, principios y valores fundamentales de la IFLA.

Para obtener más información sobre el Centro y sus actividades póngase en contacto con el Dr. Sohair F. Wastawy, Director de la Bibliotheca Alexandrina, Chatby, Alexandria 21526, Egypt. Correo electrónico: Sohair.wastawy@bibalex.org

Durban, Sudáfrica, 20 de agosto de 2007



Mr Tshidi Jobo, from the CUT Free State, today's winner of Scopus "Wear the Pin to Win"

Visit Elsevier booth 58, Hall 3 to collect your Scopus pin and have the chance to win an iPod in "Wear the Pin to Win"

Learn more about recent Elsevier product developments such as Scopus' partnership with ProQuest, enabling unique cross-searching capabilities in CSA Illumina databases, and the implementation of the h-index.

Learn more about the benefits of the h-index and how it can qualify research output at a special presentation on Tuesday, 21 August at 3:15 pm in Hall 4B - Room 4C.

Scopus is the largest abstract and citation database of peer-reviewed literature and quality web sources with smart tools to track, analyze and visualize research.

Try it. You'll like what you find.

SCOPUSTM
refine your research

Serve your users instead of servicing your subscriptions

SWETS

Swets Simplifies

Managing subscriptions is just one of the many things you do to bring value to your organization. Swets can help make it easier.

Whether you are providing many subscriptions to thousands of professionals worldwide or delivering a focused curriculum to students on an academic campus, we help you to optimize what you spend and take the hassle out of managing subscriptions. Find out how we can help you today by visiting

www.swets.com



El Centro Lingüístico Francés de la IFLA se ha Establecido en la Biblioteca Universitaria de Dakar

En mayo de 2007 la Federación Internacional

de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas (IFLA) y la Bibliothèque Centrale Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Senegal firmaron un acuerdo de cooperación según el cual BCUCAD recibía el estatus de Centro Lingüístico Francés de la IFLA para África. Ahora se puede considerar como un representante permanente de la IFLA/HQ para la comunidad africana que habla francés en África y viceversa. Se espera que la IFLA/HQ conseguirá un mejor acceso a los profesionales de la biblioteconomía y la documentación que hablan francés en este continente.

El Centro Lingüístico Francés de la IFLA tiene entre sus cometidos fomentar la IFLA, apoyar a la Sección de la IFLA de África y actuar conjuntamente con la IFLA/HQ. Entre las prioridades del Centro están:

1. Captación activa de miembros. Se realizará con ayuda de asociaciones miembro nacionales o de otro tipo y/o bibliotecas nacionales. Se debería fomentar que las instituciones y asociaciones (incluidas las asociaciones especializadas y estatales) dentro de la comunidad francófona se unan a la IFLA – las partes acordarán el número al que se deberá llegar durante los años que abarca este acuerdo.
2. (Co-) organización de eventos regionales de la IFLA. Se co-organizarán con la IFLA/HQ, y/o las unidades profesionales de la IFLA (Secciones y Actividades Fundamentales). Esta actividad incluye la búsqueda de fuentes de financiación para proyectos de la IFLA.
3. Búsqueda de la participación en eventos profesionales locales o regionales para obtener ayuda dentro de la comunidad francófona, intentando “crear una marca de identidad” de la IFLA en los eventos locales o regionales.
4. Contribuir a una comunicación más eficaz dentro de la comunidad francófona y con los organismos de la IFLA implicados. Estas actividades incluyen la publicación de boletines informativos, traducciones de documentos y publicaciones clave de la IFLA.
5. Representar a la IFLA en la comunidad francófona africana, para conseguir que la IFLA sea más visible en esta comunidad, fomentando los objetivos, principios y valores fundamentales de la IFLA.

Para obtener más información sobre el Centro y sus actividades póngase en contacto con la Sra. Mariétou Diongue Diop, Directora de la Biblioteca Central de la Universidad Cheikh Anta Diop (Correo electrónico: mddiop@ucad.sn)